

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
18-е заседание,
состоявшееся в четверг,
2 ноября 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 18-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТСЕРИНГ (Бутан)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение)

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.18
16 November 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение) (A/C.3/50/L.10-L.12)

Проект резолюции A/C.3/50/L.10

1. Г-жа ВЕРГЕТТЕР (Австрия) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.10, озаглавленный "Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи", и говорит, что к числу его авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бельгия, Камерун, Нигерия, Панама, Польша и Румыния и что Доминиканская Республика больше не является одним из авторов. После проведения консультаций с авторами и основными группами в проект поправки было внесено две поправки. В пятой строке пункта 2 постановляющей части слова "к 1996 году" были заменены словами "до конца 1995 года" с целью согласования этого текста с текстом, принятым консенсусом на Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине. В первой строке подпункта b пункта 5 постановляющей части было добавлено слово "подробный" перед словом "документ".
2. В основу проекта документа положена резолюция по этому же вопросу, принятая на тридцать четвертой сессии Комиссии социального развития. Кроме того, при разработке этого проекта также был принят во внимание доклад Генерального секретаря, посвященный проведению Международного года семьи, который содержится в документе A/50/370. Одной из целей проекта резолюции является сохранение вопросов, касающихся семьи, в программе работы Организации Объединенных Наций и координация мер по осуществлению политики, одобренной на основных конференциях и закрепленной в конвенциях Организации Объединенных Наций. Поэтому в проекте резолюции содержится просьба содействовать представлению согласованных докладов, с тем чтобы лучше использовать имеющиеся людские и материальные ресурсы.
3. Кроме того, к Генеральному секретарю обращена просьба продолжать деятельность Фонда добровольных взносов для Международного года семьи, который будет переименован в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи. Оратор выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят без голосования.

Проект резолюции A/C.3/50/L.11

4. Г-жа ЭНХЦЕЦЕГ (Монголия) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.11, озаглавленный "Достигнутый прогресс и проблемы в борьбе с неграмотностью: обзор в середине десятилетия", и говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Бельгия, Буркина-Фасо, Гвинея, Германия, Дания, Китай, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Мозамбик, Португалия и Турция.
5. Хотя подготовительные мероприятия и проведение Международного года грамотности позволили привлечь внимание к проблеме неграмотности во всем мире и необходимости мобилизации национальных и международных усилий в целях содействия распространению образования и грамотности, не была достигнута основная цель проведения Года. В проекте резолюции, в частности, подчеркивается важное значение поддержания импульса, заданного Международным годом грамотности, сохранения достигнутого духа партнерства и активизации усилий на национальном и международном уровнях, направленных на достижение цели обеспечения образования для всех, тем не менее, несмотря на значительный достигнутый прогресс и заслуживающую высокой оценки деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, все еще сохраняются серьезные

/...

проблемы. В этой связи необходимо также обеспечить финансовую и материальную поддержку деятельности по распространению грамотности и достижению цели образования для всех.

6. Учитывая положения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (А/50/181), в пункте 8 постановляющей части проекта резолюции к Генеральному секретарю обращена просьба, чтобы он в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представил Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии в 1997 году через Экономический и Социальный Совет очередной доклад о процессе достижения целей образования для всех, включая рекомендации Международного консультативного форума по образованию для всех. В этой связи авторы хотели бы добавить в заключительную часть упомянутого пункта 8 следующие слова: "Учитывая возможные меры, которые могут быть приняты в целях совершенствования процедуры представления докладов". Следует надеяться, что проект резолюции будет принят консенсусом.

7. Г-н ФЕРНАНДЕС (Испания), г-жа ВАХБИ (Судан), г-н БУАССОН (Монако), г-жа БУМ (Камерун), г-н ОТУЕЛО (Нигерия), г-н РАЙ (Папуа-Новая Гвинея), г-жа НЕЙДЖОН (Маршалловы Острова) и г-н УЛД МОХАМЕД ЛЕМИН (Мавритания) сообщают, что их страны хотят присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

Проект резолюции А/С.3/50/L.12

8. Г-жа ЛИМЖУКО (Филиппины) представляет проект резолюции А/С.3/50/L.12, озаглавленный "Полная интеграция инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочная стратегия для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период", и говорит, что к проекту резолюции в качестве авторов присоединились Армения, Буркина-Фасо, Гвинея, Камерун, Монако, Нигерия, Панама и Турция.

9. В различных резолюциях Генеральной Ассамблеи упоминается о необходимости разработки глобального индекса инвалидности и обращается внимание на отсутствие механизмов для обеспечения потока информации о положении инвалидов. Так, в пункте 8 постановляющей части раздела I резолюции 49/153 Генеральная Ассамблея призвала Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций завершить в консультации с государствами-членами разработку глобального индекса инвалидности, а также призвала Специального докладчика использовать его в необходимых случаях в своей деятельности. Хотя в этой работе был достигнут пусть и медленный, но определенный прогресс, в проекте настоящей резолюции также содержится обращенная к Генеральному секретарю и Программе развития Организации Объединенных Наций просьба "завершить в тесном сотрудничестве со Статистическим отделом Секретариата разработку глобального индекса в целях обеспечения равных возможностей для инвалидов и уважения их права человека". Хотя консультации по проекту этой резолюции еще не были завершены, следует надеяться, что он будет одобрен консенсусом.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение) (А/С.3/50/L.5/Rev.1, L.6 и L.9)

Проект резолюции А/С.3/50/L.5/Rev.1

10. Г-н САРАУИ (Алжир) говорит, что проект резолюции А/С.3/50/L.5/Rev.1, озаглавленный "Меры по борьбе против современных форм расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости", был обсужден в ходе напряженных переговоров и было принято решение внести в него определенные поправки. Пункт 1 постановляющей части должен заканчиваться словом "нетерпимости"; поэтому необходимо исключить остальную часть этого

пункта. В пункте 5 постановляющей части слово "призывает" необходимо заменить словом "рекомендует". В третьей строке этого же пункта после слов "на всех уровнях" следует добавить слова "когда это необходимо". Пункт 7 постановляющей части необходимо заменить полностью следующим текстом: "признает также, что правительства должны применять и обеспечивать соблюдение законов, направленных на предотвращение расизма и расовой дискриминации". Пункт 9 постановляющей части должен заканчиваться словом "мандат"; поэтому необходимо исключить остальную часть этого пункта.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

12. Г-жа БАЙАРДИ (Парагвай) говорит, что в первом пункте преамбулы текста на испанском и английском языках проекта резолюции содержится ссылка на резолюцию 48/147, хотя фактически необходимо сделать ссылку на резолюцию 49/147.

13. Проект резолюции A/C.3/50/L.5/Rev.1 принимается без голосования с учетом устно внесенной поправки.

14. Г-жа ТЕМЛИН (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что Соединенные Штаты всегда вели решительную борьбу со всеми современными формами расизма и расовой дискриминации и отстаивали права человека, в том числе право на свободу слова, закрепленное в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. Тем не менее Соединенные Штаты Америки, приветствуя усилия Специального докладчика, связанные с осуждением расовой дискриминации в его докладе (E/CN.4/1995/78 и Add.1), не могут поддержать содержащиеся в нем выводы и рекомендации. История доказала, что цензура средств массовой информации ведет к поляризации общества и порождает недоверие. Поэтому Соединенные Штаты не могут присоединиться к призыву Специального докладчика относительно контроля за средствами массовой информации.

Проект резолюции A/C.3/50/L.6

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/50/L.6, озаглавленный "Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", не имеет финансовых последствий для бюджета по программам. Оратор сообщает, что Китай присоединился к числу авторов проекта резолюции.

16. Г-н САРАУИ (Алжир) устно представляет ряд поправок к проекту резолюции. В пункте 11 постановляющей части необходимо добавить слово "также" после слова "просит" и необходимо исключить слова "в 1998 году". Необходимо добавить новый пункт 11 и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов. Текст нового пункта 11 гласит следующее:

"просит государства рассмотреть соответствующее решение Экономического и Социального Совета относительно комплексных последующих мероприятий по итогам предыдущих международных конференций и необходимости оптимального использования всех существующих механизмов для борьбы против расизма;" .

17. Проект резолюции A/C.3/50/L.6 с внесенными в него устными поправками принимается без голосования.

18. Г-жа ТЕМЛИН (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что существующие механизмы для борьбы против расизма имеют важное значение, с тем чтобы побуждать государства принимать все необходимые меры в целях искоренения расизма. Организация Объединенных Наций вместо обсуждения вопроса о возможности

проведения конференции по расизму должна более эффективно использовать эти механизмы. Организация Объединенных Наций должна делать акцент на осуществлении рекомендаций Конференции по положению женщин, проведенной в Пекине, Всемирной конференции в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене, Венской декларации и Программы действий и Международной конференции по вопросам народонаселения и развития, состоявшейся в Каире, прежде чем приступать к планированию других важных конференций. Это позволит Организации использовать накопленный опыт и избежать повторения ошибок.

19. В этой связи Соединенные Штаты в данный момент не поддерживают предложение о проведении подготовительных мероприятий для третьей Всемирной конференции по проблеме расизма. Делегация Соединенных Штатов Америки вновь заявляет о своей поддержке третьего Десятилетия действий борьбы против расизма и расовой дискриминации и вновь обязуется осуществлять меры как на национальном, так и на международном уровнях в целях искоренения расизма и вновь подтверждает свой призыв к более ответственному использованию средств Организации Объединенных Наций.

20. Г-н АРДА (Турция) с удовлетворением отмечает принятие проекта резолюции, учитывая важное значение, которое он имеет для борьбы с современными формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и другими связанными с этим формами нетерпимости, и желает особенно подчеркнуть призыв к осуществлению более тесного сотрудничества со Специальным докладчиком. Оратор надеется, что проведение новой международной конференции внесет важный вклад в дело борьбы за ликвидацию всех форм расизма и расовой дискриминации.

Проект резолюции A/C.3/50/L.9

21. Г-жа ТОМИЧ (Словения) говорит, что от имени авторов проекта резолюции A/C.3/50/L.9, озаглавленного "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации", она желает представить одну поправку. В четвертом пункте преамбулы после слова "ликвидацию" необходимо добавить слова "всех форм". Оратор выражает надежду, что проект резолюции будет принят без голосования.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что данный проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам, и сообщает, что бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Египет, Кот-д'Ивуар, Нигер, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Турция и Хорватия присоединились к числу авторов.

23. Проект резолюции A/C.3/50/L.9 с внесенными в него устно поправками принимается без голосования.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (A/50/468) и об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/50/493) и записку Генерального секретаря о ликвидации расизма и расовой дискриминации (A/50/476), и закрывает рассмотрение пункта 103 повестки дня в Третьем комитете.

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)
(A/C.3/50/L.4/Rev.1, L.7 и L.8)

Проект резолюции A/C.3/50/L.4/Rev.1

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/50/L.4/Rev.1 не имеет финансовых последствий для бюджета по программам.

26. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) представляет ряд поправок к тексту проекта резолюции. В четвертом пункте преамбулы необходимо добавить слова "преступной деятельностью наемников в международном плане" после слов "как следствие". В пункте 4 постановляющей части необходимо заменить слова "о скорейшем принятии мер" словами "о принятии необходимых мер".

27. Ангола, Гана, Камерун, Руанда и Эфиопия присоединяются к числу авторов проекта резолюции.

28. Г-н ОТУЕЛО (Нигерия) устно представляет ряд поправок к проекту резолюции. Нынешний текст четвертого пункта преамбулы необходимо изменить следующим образом:

"Будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности развивающихся стран, особенно в Африке, и в малых государствах, где демократически избранные правительства свергались наемниками или при помощи преступной деятельности наемников на международной арене,".

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/50/L.4/Rev.1.

30. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия, против: Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

Воздержались: Австралия, Андорра, Аргентина, Армения, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Новая Зеландия, Польша, Республика Корея, Российская

Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония.

31. Проект резолюции A/C.3/50/L.4/Rev.1 принимается 98 голосами против 18 при 32 воздержавшихся.

32. Г-н РОДРИГЕС (Испания), выступая от имени Европейского союза с разъяснением мотивов голосования после голосования, говорит, что Европейский союз решительно осуждает вербовку, использование и финансирования наемников и разделяет озабоченность, в частности африканских стран, которая послужила причиной для представления проекта резолюции. Тем не менее, Европейский союз голосовал против, считая, что доклад Специального докладчика содержит различные выводы, которые не соответствуют его мандату и что деятельность наемников следовало бы рассматривать прежде всего как уголовную проблему. В этой связи просьба, обращенная к Центру по правам человека заняться этим вопросом в качестве приоритетного вопроса, как представляется, не является обоснованной, особенно учитывая нехватку ресурсов для осуществления другой деятельности, имеющей более тесное отношение к вопросам прав человека.

33. Г-н СОАЛ (Южная Африка) отмечает, что его делегация принимает к сведению замечания, высказанные в Третьем комитете Специальным докладчиком относительно использования наемников с учетом изменений, происшедших в Южной Африке, которые позволили положить конец системе апартеида и создать конституционную, многопартийную и многопартийную систему. В рамках этого процесса был сделан еще один шаг вперед после проведения муниципальных выборов в большей части страны. По техническим причинам избиратели не смогли принять участие в голосовании в нескольких районах, однако такая возможность будет им предоставлена в начале следующего года. В данный момент можно говорить о подлинной консолидации демократии в Южной Африке.

34. В то же время правительство Южной Африки решительно выступает против того, чтобы ее граждане участвовали во внутренних конфликтах в других странах, и решительно выступает против использования наемников в любом районе, прежде всего на африканском континенте. Законодательство Южной Африки запрещает все виды наемнической деятельности и предусматривает применение серьезных денежных штрафов и тюремное заключение для нарушителей.

35. Г-н ЛЕУКА (Республика Молдова) говорит, что, несмотря на определенные оговорки в отношении ряда пунктов проекта резолюции, его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции, учитывая положение, сложившееся в восточных районах его страны, которое обострилось после 1992 года в результате участия наемников в военной деятельности, осуществляемой против Республики Молдовы. В настоящее время все еще присутствуют наемники в незаконных вооруженных силах самопровозглашенной Приднестровской Республики.

36. Г-н КОНТИНИ (Франция) разъясняет, что первоначальная позиция его делегации заключалась в том, чтобы голосовать против проекта резолюции, и тем не менее она воздержалась в момент голосования по двум причинам: во-первых, учитывая значительное улучшение текста, и во-вторых, учитывая последние события, а именно государственный переворот на Коморских Островах, который был осуществлен силами и под руководством наемников, в своем большинстве французов, что побудило Францию вмешаться и задержать этих наемников и препроводить их на территорию Франции, где в настоящее время они находятся в тюрьме в ожидании суда.

37. Г-жа ТЕМЛИН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что правительство ее страны по-прежнему выступает против вербовки и использования наемников. Оратор считает, что тем не менее речь идет о вопросе, который уже был должным образом рассмотрен в соответствующем

/...

форуме, а именно в Специальном комитете, учрежденном резолюцией 35/48 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1980 года. Вопрос о наемниках не имеет никакого отношения к серьезным нарушениям прав человека, которые подлежат рассмотрению в ходе текущей сессии. Для того чтобы более эффективно сосредоточить усилия Организации Объединенных Наций и наиболее эффективным образом использовать учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, необходимо уделять внимание вопросу эффективной реализации основных прав человека.

38. Г-жа ХОЛЛ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) отмечает, что ее делегация разделяет мнение, высказанное представителем Испании от имени Европейского союза, и хотела бы только подчеркнуть свое глубокое убеждение в том, что данный проект резолюции не приведет к улучшению положения, несмотря на общее согласие по этому вопросу. Соединенное Королевство не смогло присоединиться к консенсусу в отношении аналогичной резолюции в Комиссии по правам человека в марте 1995 года, поскольку считает, что мандат Специального докладчика утерял свою целесообразность и что необходимо использовать выделенные ему средства для рассмотрения других вопросов, касающихся прав человека. Наконец, в связи с редакцией различных разделов проекта резолюции возникают проблемы, как, например, вопрос в отношении неточной ссылки на "некоторые принципы" Устава, которая содержится в третьем пункте преамбулы. Возможно, в данном случае предпринимается попытка отразить положения пункта 4 статьи 2 Устава, однако провозглашенный в этом пункте принцип касается обязательства государств-членов воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства.

39. Г-жа КОВАЛЬСКА (Украина) уточняет, что, хотя первоначально ее делегация планировала голосовать за данный проект резолюции, в момент голосования она воздержалась, потому что, по ее мнению, текст проекта резолюции сокращает сферу применения положений, ограничивая ее региональным, а не всемирным уровнем.

40. Г-н ОТУЕЛО (Нигерия) отмечает, что для делегации его страны, которая присоединилась к числу авторов проекта резолюции, осуществление права народов на самоопределение является основополагающим требованием реализации прав человека.

41. Г-жа ХОРИУЧИ (Япония) отмечает, что ее делегация проголосовала против данного проекта резолюции, несмотря на то, что Япония не только не осуществляет и не поощряет деятельность, связанную с использованием наемников, а, скорее наоборот, осуждает такую деятельность, которая существует во многих регионах мира. Тем не менее она имеет определенные оговорки в отношении целесообразности рассмотрения данного вопроса в Третьем комитете в связи с рассмотрением вопроса о праве на самоопределение.

Проект резолюции A/C.3/50/L.7

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание членов Комитета к проекту резолюции A/C.3/50/L.7, озаглавленному "Всеобщее осуществление права народов на самоопределение", и подчеркивает, что данный проект резолюции не имеет финансовых последствий для бюджета по программам.

43. Проект резолюции A/C.3/50/L.7 принимается без голосования.

44. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия), разъясняя мотивы голосования после голосования, отмечает, что делегация ее страны не возражает против того, чтобы проект резолюции был принят без голосования, однако без ущерба для позиции ее страны в отношении статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и соответствующих резолюций Комиссии по правам человека.

Правительство Республики Индии вновь заявляет, что выражение "право на самоопределение", содержащееся в упомянутых статьях, касается только народов, находящихся под иностранным господством, а не независимых и суверенных государств или какого-либо народа или нации. Это является одним из основополагающих элементов целостности государства. Делегация Индии также хотела бы обратить внимание на озабоченность, выраженную в Венской декларации, о том, что в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, право на самоопределение не следует рассматривать как разрешение или поощрение каких-либо действий, направленных на частичное или полное ущемление территориальной неприкосновенности или политического единства суверенных и независимых государств.

Проект резолюции A/C.3/50/L.8

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.3/ 50/L.8, озаглавленный "Право палестинского народа на самоопределение", и отмечает, что этот проект не имеет финансовых последствий для бюджета по программам.

46. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) зачитывает две поправки к данному проекту резолюции: в третьем пункте преамбулы слова "правительством Государства Израиль" заменить словами "правительством Израиля". В пункте 2 постановляющей части слово "pueda" необходимо заменить словом "pudiera" (к русскому тексту не относится).

47. Г-н АЛЬ-МУТАИРИ (Кувейт) и г-н САЛЕХ (Бахрейн) отмечают, что хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Гвинея-Бисау, Лесото и Мозамбик также присоединились к числу авторов проекта резолюции.

49. Г-н ЯКОБИ (Израиль), выступая по мотивам голосования перед голосованием, отмечает, что, несмотря на название проекта резолюции, который находится на рассмотрении Комитета, в данном случае речь идет не о самоопределении, а об обязательстве выполнения соглашений, подписанных Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП), и основополагающих принципов, лежащих в основе мирного процесса. На протяжении продолжительного периода времени Израиль действует, исходя из принципа ведения прямых переговоров без предварительных условий в качестве надлежащих рамок для обеспечения мира на Ближнем Востоке. Этот принцип лежит в основе мирного процесса, начатого в Мадриде, позволил начать двусторонние переговоры, которые в настоящее время ведутся Израилем и его арабскими соседями, и обеспечил подписание Декларации принципов от 13 сентября 1993 года и последующих соглашений между Израилем и ООП, а также соглашений, увенчавшихся заключением Договора о мире между Израилем и Иорданией.

50. В своем письме от 9 сентября 1993 года, направленном премьер-министру Израиля г-ну Ицхаку Рабину, Председатель ООП г-н Ясир Арафат отметил, что ООП привержена мирному процессу на Ближнем Востоке и мирному урегулированию конфликта между обеими сторонами, подчеркнув также, что все нерешенные вопросы, касающиеся постоянного статуса, могут быть решены путем переговоров. Хотя это обязательство было подтверждено в последующих соглашениях между Израилем и Палестинским органом, проект резолюции, который рассматривается в настоящее время в Комитете, имеет своей целью заранее определить результаты переговоров относительно постоянного статуса и тем самым противоречит обязательствам, взятым на себя ООП в Декларации принципов. По этой причине Израиль будет голосовать против проекта резолюции и призывает поступить таким же образом государства-члены, которые выступают в

поддержку мирного процесса. Несмотря на это, Израиль по-прежнему выступает за мирный процесс и приложит все усилия для его успешного завершения. Оратор обращается с призывом ко всем участникам переговоров действовать в этом же духе.

51. Г-н БЬОРН ЛИАН (Норвегия), разъясняя мотивы голосования перед голосованием, говорит, что, хотя его правительство поддерживает право палестинского народа на самоопределение, не следует забывать о том, что вопрос об окончательном статусе палестинских территорий является предметом переговоров между ООП и Израилем в соответствии с Декларацией принципов от 13 сентября 1993 года. В основе соглашения в отношении данной Декларации лежит взаимное признание и сотрудничество между обеими сторонами. Норвегия считает, что Комитет должен проявлять сдержанность и не принимать решения по вопросу, который относится исключительно к компетенции этих двух сторон. Поэтому делегация Норвегии воздержится от участия в голосовании.

52. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки, Израиль.

Воздержались:

Аргентина, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Грузия, Камерун, Латвия, Литва, Маршалловы Острова, Норвегия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Уругвай, Фиджи.

53. Проект резолюции A/C.3/50/L.8 принимается 134 голосами против 2 при 14 воздержавшихся.

54. Г-н ПАРШИКОВ (Российская Федерация), выступая с разъяснением мотивов голосования после голосования, отмечает, что осуществление права палестинского народа на самоопределение является предметом переговоров между заинтересованными сторонами и что одним из коспонсоров этого процесса переговоров является Российская Федерация. В ходе этого процесса уже были достигнуты определенные позитивные результаты. Делегация его страны считает, что Генеральной Ассамблее не следует принимать резолюции, которые можно рассматривать как поддержку позиции одной из сторон этого процесса, именно по этой причине она воздержалась при голосовании.

55. Г-н АРДА (Турция), подчеркнув значение, которое Турция придает праву всех государств региона, включая Израиль, жить в мире и в пределах безопасных международно признанных границ в соответствии с имеющими к этому отношение резолюциями, принятыми Советом Безопасности, говорит, что поддержка этой резолюции соответствует обязательству его страны содействовать всем мерам, направленным на обеспечение полного примирения в регионе.

56. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) говорит, что, по мнению делегации Исламской Республики Иран, заключенные в последнее время соглашения не будут содействовать полному восстановлению неотъемлемых прав палестинского народа. Оратор отмечает, что, несмотря на то, что его делегация голосовала в поддержку проекта резолюции, в свете позиции, занятой Исламской Республикой Иран по данному вопросу, его делегация хотела бы подтвердить свои оговорки в отношении последнего пункта преамбулы и пункта 2 постановляющей части.

57. Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) говорит, что Аргентина воздержалась при голосовании, потому что она не хотела бы принимать участие в каком-либо решении, которое косвенно или прямо может воспрепятствовать или помешать процессу мирных переговоров между обеими сторонами или каким-либо образом повлиять на одну из них.

58. Г-н КИН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты привержены делу достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. На пути к достижению этой цели были достигнуты важные успехи, как, например, заключение исторического временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа, которое было подписано несколько недель назад в Вашингтоне. Подписание временного соглашения и его применение явятся четким доказательством того, что процесс, начатый палестинцами и израильянами, ведет к формированию новых отношений между обеими сторонами на пути к достижению мира. Международное сообщество должно приложить все усилия, с тем чтобы содействовать этому процессу, в том числе оказать поддержку палестинцам в создании новых институтов и в улучшении уровня их жизни.

59. Стороны этих переговоров согласны с тем, что вопросы, касающиеся постоянного статуса, должны быть рассмотрены на последующем этапе в рамках политического процесса, и признали, что некоторые вопросы являются настолько сложными и противоречивыми, что потребуются дополнительное время для их рассмотрения. Делегация Соединенных Штатов проголосовала против данного проекта резолюции, поскольку она считает, что Организация Объединенных Наций не должна занимать конкретной позиции в отношении вопроса, который до настоящего времени пользуется поддержкой только лишь одной из сторон переговоров. Международное сообщество должно оказать поддержку и содействие соглашениям, заключенным обеими сторонами, и не вмешиваться в процесс занимая позицию, которую можно было бы рассматривать как попытку заранее предпретить исход этих соглашений.

60. Г-жа ХОРИУЧИ (Япония) говорит, что, несмотря на то, что ее делегация проголосовала за проект резолюции, Япония считает, что принятие этой резолюции, в пункте 3 постановляющей части которой содержится призыв к международному сообществу поддержать только одну из сторон мирного процесса, осуществляемого на Ближнем Востоке, не будет содействовать этому процессу.

Япония считает, что соответствующие стороны должны сами решить вопрос о постоянном статусе путем переговоров.

61. Г-н ХАМИДА (Ливийская Арабская Джамахирия) указывает, что положительный подход делегации Ливии к этому проекту резолюции соответствует полной поддержке, которую его страна оказывает палестинскому народу, а также его праву на самоопределение. Тем не менее его делегация хотела бы подчеркнуть, что результаты голосования никоим образом не означают признания так называемого государства Израиль. Кроме этого, оратор хотел бы выразить оговорки своей страны в отношении содержащейся в этой резолюции ссылки на мирный процесс, поскольку нельзя обеспечить достижение справедливого и долговременного мира, который предусматривал бы решение проблем палестинского народа без возвращения всех палестинцев на родную землю и без возврата им их собственности, равно как и без создания демократического государства на всей территории Палестины, ибо эти вопросы являются теми из вопросов, по которым все еще имеются противоречия между арабами и евреями.

62. Г-жа БАРГУТИ (Наблюдатель Палестины) говорит, что принятие этой резолюции таким подавляющим большинством голосов отражает заинтересованность международного сообщества в реализации права палестинского народа на самоопределение и призывает страны, которые воздержались, по-новому посмотреть на этот вопрос, когда Генеральная Ассамблея будет проводить голосование по этому проекту резолюции. По мнению оратора, голоса, поданные против этой резолюции Соединенными Штатами и Израилем, можно рассматривать только как отказ палестинскому народу в его праве на самоопределение. Оратор подчеркивает, что сейчас настал момент, когда палестинский народ может воспользоваться всеми своими правами наравне с другими народами.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение (A/50/485), и объявляет, что Третий комитет закончил рассмотрение пункта 104 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.